

STAȚIUNEA BALNEOCLIMATERICĂ

«СОДРУ»

**БИЛЕТ ДЕ ТРАТАМЕНТ
ПУТВЕКА**

Seria C 0020001



Cu termen de _____ zile
Сроком на _____ дней

de la _____ pînă la _____ по _____

în camera cu _____ loc (uri)
в комнате на _____ место (а)

Prețul _____

Cena _____

De achitat în casieria sanatoriului _____ lei
Подлежит оплате в кассу санатория _____ лей

CAI DE ACCES:

- de la Chișinău la Călărași cu autobuse, tren, taxi-taxi;
- din Călărași - taxi-taxi, taxi;

ПУТЬ СЛЕДОВАНИЯ:

- Из Кишинэу до Кэлэрашь - автобусом, поездом, маршрутным такси;
- Из Кэлэрашь - маршрутным такси, такси.

Se eliberează posesorului pentru restituirea obligatiilor organizației, care i-a eliberat bileții. Выдается на руки для обязательного возврата организации, выдавшей путевку.

**Sanatoriul «СОДРУ»
BON-RETUR LA BILETUL**

Seria C 0020001

**ОБРАТНЫЙ ТАЛОН К ПУТЕВКЕ
Санаторий «КОДРУ»**

(numele, prenumele, Ф.И.О.)

S-a aflat de la _____
Находился (ась) с _____

_____ pînă la _____ по _____

Cu termen de _____ zile
Сроком на _____ дней

L.Ș. _____ Medicul-șef
М.П. _____ Главный врач

Adresa: Sanatoriul «СОДРУ»
s. Hîrjauca, r-nul Călărași, MD-4417
Republica Moldova
Tel./fax (+373-244) 72-130,
Tel. (+373-244) 72-230, 72-145,
Secția vânzări și relații publice:
(+373-244) 7-22-32, (+373-244) 7-22-34.

Адрес: Санаторий «Кодру»
село Хыржаука, Кэлэрашский р-н,
MD-4417, Республика Молдова
Тел./факс (+373-244) 72-130,
Тел. (+373-244) 72-230, 72-145,
Отдел реализации:
(+373-244) 7-22-32, (+373-244) 7-22-34.

Sanatoriul «СОДРУ»
Санаторий «КОДРУ»

**BON DE CAZARE LA BILETUL
ТАЛОН НА ПРОЖИВАНИЕ К ПУТЁВКЕ**

Seria C 0020001

(numele, prenumele, Ф.И.О.)

Blocul № _____
Корпус _____

Camera № _____
Комната _____

Sanatoriul «СОДРУ»

BON DE ALIMENTARE LA BILETUL

Seria C 0020001

**Санаторий «КОДРУ»
ТАЛОН НА ПИТАНИЕ**

(numele, prenumele, Ф.И.О.)

Sala № _____
Зал _____

Masa № _____
Стол _____

Informații pentru posesor:

- Înregistrarea în sanatoriu se efectuează în baza biletilui de tratament completat, pasaportului (sau biletului de identitate), certificatului medical (fișa sanatorială forma 072-e);
- zilele cu înfrizieri nu sunt restabile;
- nu se admite sosirea înainte de termen;
- biletul de tratament este valabil doar pentru o persoană și nu poate fi devizat pentru două sau mai multe persoane;
- la plecarea anticipată din stațiune costul zilelor nefolosite nu se restituie.

Информация владельцу путевки:

- регистрация в санатории осуществляется на основании заполненной путевки, паспорта и санаторно-курортной карты (форма 072-е);
- дни опоздания не восстанавливаются;
- не допускается досрочное прибытие;
- путевка действительна только на одно лицо и не может быть поделенной на две и более persons;
- при досрочном отъезде стоимость за неиспользованные дни не возвращается.

PROFILUL STATIUNEI BALNEOCURATORIE "CODRU"

Traamentul maladiilor: sistemului digestiv, sistemului endocrin, aparatului locomotor, organelor respiratorii, sistemului nervos central și periferic, ginecologice, sistemul urinar.

Sanatoriul oferă următoarele resurse și servicii pentru tratament:

- Buvet de apă minerală
 - Tampoane cu până la rectale
 - Fitoterapie
 - Salina
 - Bai cu apă minerală sulfuroasă de la sursă
 - Piscină (organizarea gimnasticii curative în piscină)
 - Bai cu perle
 - Masași
 - Bai cu salvie
 - Fizioterapie
 - Bai turbulente la piscină cu apă minerală sulfuroasă de la sursă
 - Hidrocolopoterapie
 - Bai turbulente la mâini cu apă minerală sulfuroasă de la sursă
 - Mesopoterape
 - Dug ascendent cu apă minerală de la sursă
 - Acrotonomizoterapie
 - Dug masaj subacvatic cu apă minerală de la sursă
 - Inhalatii
 - Releiodoterapie (impachetări cu pânză curativă), după indicații medicale
 - Cabinet de ultrasonografie
 - Tampoane cu până la vaginale
 - Laborator clinic și biochimic
- Toate procedurile se prescriu de medicul internist conform indicațiilor medicale (nu mai puțin de 5 proceduri pe zi). Cazare în cameră cu 2 paturi, apă caldă, gese caldă, mobilier, TV.

ПРОФИЛЬ САНАТОРИЯ:

Заболевания желудочно-кишечного тракта, заболевания эндокринной системы, заболевания опорно-двигательного аппарата, заболевания периферической и центральной системы, гинекологические и урологические заболевания.

Санатории предлагает ресурсы и услуги для лечения:

- Бювет минеральной воды
 - Солиная шахта
 - Фитобар
 - Бассейн (лечебная гимнастика в бассейне)
 - Массаж
 - Шафрейлье ванны
 - Тренажерный зал
 - Вихревые ванны
 - Зал лечебной физкультуры
 - Душ Шарко
 - Физиотерапевтическое отделение
 - Циркулярный душ
 - Каинет кишечных орошений
 - Восходящий душ
 - Микроклизмы
 - Подводный душ массаж
 - Аэроионоакустотерапия
 - Прозавье аппликации
 - Ингаляции
 - Гальванотриаз
 - УЗИ
 - Рефлекторные грязевые тампоны
 - Клиническая лаборатория
 - Вагинальные грязевые тампоны
 - Биохимическая лаборатория
- При назначении процедур учитываются медицинские показания (не менее 5-ти процедур в день). Размещение в 2-х местном номере с горячей и холодной водой постоянно, мебель, телевизор

www.sanatoriicodru.com
E-mail: statiuneacodru@yahoo.com

(numele, prenumele, Ф.И.О.)

(anul nașterii, anul nașterii)

Buletin de identitate Seria _____ nr. _____
Pasaport Seria _____ № _____
Eliberat _____
Vizdat _____ data, organul emitent / когда и кем

Locul de trai _____
Mesto жительства _____

Codul personal (IDNP) _____
Идентификационный код _____

Locul de muncă _____
Mesto работы _____
Funcția _____

Должность _____
Codul fiscal al întreprinderii (PDNO) _____
Фискальный код предприятия _____
Biletul de tratament a fost eliberat _____
Путевка выдана _____

data, instanța / когда и кем

L.S. Întreprinderii _____
M.П. предприятия _____

semnătura persoanei responsabile
подпись ответственного лица

ATENȚIE! TOATE RÂNDUIRILE SĂ FIE COMPLETATE!
ВНИМАНИЕ! ЗАПОЛНИТЬ ВСЕ СТРОКИ!